

DULAEP
Égyptien classique 2^e année
Examen du 1^{er} semestre

Sonia LABETOULLE
(n° étudiant 21 517 319)
7 janvier 2017

Question 1 : Inscription de Thoutmosis III, Akhménou, Karnak

ḥnh Hr K3-nḥt-Ḥḥ-m-W3s.t, (ny)-sw.t-bjt(y) Mn-ḥpr-Rḥ, s3 Jmn n(y) ḥ.t=f Dḥwty-ms-nfr-ḥpr.w !

Titulature royale

1. *ḥnh* : subjonctif de [3-lit.], sujet = groupes nominaux aposés

Que vive l'Horus Kanakht-khâemouaset, le roi de Haute et Basse-Égypte Menkhéperrê, le fils charnel d'Amon Thoutmosis Néferkhépérôu !

jr:n=f m mnw=f n jt[.w=f nswty.w-bjty.w], jr:t n=sn ḥw.t-ḥ3.t n(y).t ḥḥ m rnp.wt, m-m3w.t, m jnr ḥd nfr n(y) ḥnw, dsr:tj mj 3ḥ.t n(y).t p.t, smnh.tj m k3.t d.t

Formule de dédicace.

1. *jr:n=f* : prédicat = *jr:n*, Accompli *sdm.n=f* de *jrj* [3-inf.] et sujet = *=f*, P.S. ;
+ C.C. + C.A. (*n jt.w=f nswty.w-bjty.w*) ;
2. *jr:t* : infinitif de *jrj* [3-inf.] + C.A. (*n* + P.S.) + C.O. (syntagme nominal, *ḥw.t-ḥ3.t n(y).t ḥḥ m rnp.wt*) + C.C. apposés (syntagmes adverbiaux, *m-m3w.t, m jnr ḥd nfr n(y) ḥnw*) ;
3. *dsr:tj* : parfait ancien (proposition relative non déterminée) de *dsr* [3-lit.], 3^e personne du féminin du singulier (se rapporte à *ḥw.t-ḥ3.t*) + C.C. de comparaison ;
4. *smnh.tj* : parfait ancien (proposition relative non déterminée) de *smnh* [caus. 3-lit.], 3^e personne du féminin du singulier (se rapporte à *ḥw.t-ḥ3.t*) + C.C. de moyen.

Il a fait comme son monument pour ses pères, les rois de Haute et Basse-Égypte, de *faire* pour eux un grand palais de millions d'années, de nouveau, en belle pierre blanche d'Ânou, *sacré* (= le palais) comme l'horizon du ciel, *rendu efficient* (= le palais) par le travail pour (de ?) l'éternité.

wḏ Ḥm=f smn.t rn.w n(y).w jt.w, srwḏ p3.wt=sn, ms.t ḥsm=sn m d.wt=sn nb(.w), w3ḥ n=sn ḥtp.w-ntr 3(.w) m-m3w.t

1. *wḏ* : perfectif *sḏm=f* (narration) de [2-lit.], sujet = *Ḥm=f*
2. puis une série d'infinitifs coordonnés, C.O. de *wḏ* (→ complétives) :
 - *smn.t* : infinitif féminin de *smn* [caus. 2-lit.] + C.O. (syntagme nominal, *rn.w n(y).w jt.w*);
 - *srwḏ* : infinitif de [caus. 3-lit.] + C.O. (syntagme nominal, *p3.wt=sn*);
 - *ms.t* : infinitif féminin de *msi* [3-inf.] + C.O. (syntagme nominal, *šm=sn*) + C.C. (syntagme adverbial, *m ḏ.wt=sn nb(.w)*);
 - *w3ḥ* : infinitif de [3-lit.] + C.A. (*n* + P.S.) + C.O. (syntagme nominal, *ḥtp.w-ntr 3(.w)*) + C.C. (« adverbe », *m-m3w.t*).

Sa Majesté *ordonna d'établir* les noms des pères, de *renforcer* leurs pains d'offrande, de *façonner* leurs images (divines) au moyen de chacun de leurs corps, d'*instituer* de nouveau pour eux de grandes offrandes divines.

Question 2 : Enseignement de Ptahhotep

m gfn(w) sw r skt=f ḥ.t=f!

Impératif vétitif + circonstancielle véritable au *sḏmt=f*

- *m gfn(w)* : impératif de *gmj* + complément verbal négatif de *gfn* [3-lit.]
- *sw* = C.O. de *gfn*
- *r* : préposition-conjonction;
- **Prédicat** : *skt*, forme *sḏmt=f* de *sk* [2-lit.], régime de préposition-conjonction;
- **Sujet** : *=f*, pronom suffixe;
- **C.O.** : *ḥ.t=f*, syntagme nominal.

Ne le renvoie pas jusqu'à ce qu'il ait vidé son cœur!